

Parts and technical service guide

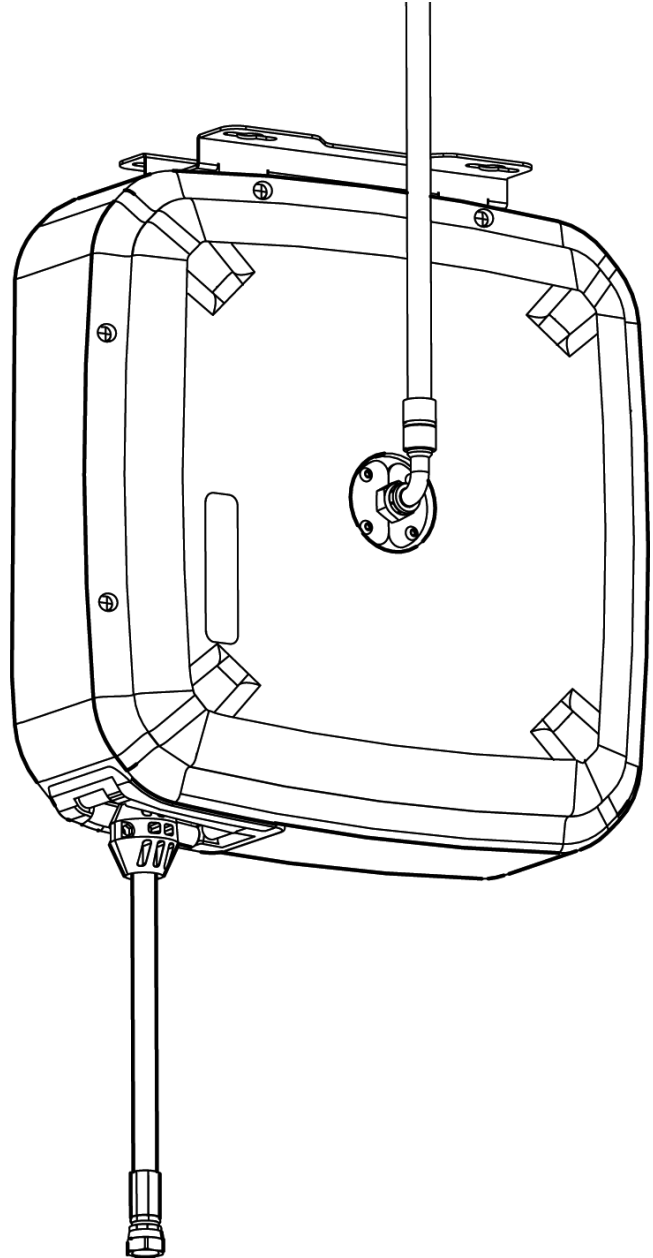
Guía de servicio técnico y recambio

Guide d'instructions et pièces de rechange

Bedienungsanleitung und Teileliste

Manual de Serviços Técnicos e Reposições

Руководство по техническому обслуживанию и деталям



**EN** ENCLOSED HOSE REEL 507 SERIES

**ES** ENROLLADOR CARENADO SERIES 507

**FR** ENROULEUR CARROSSE - SERIE 507

**DE** AUTOMATIK SCHLAUCHAUFRÖLLER - OFFEN, SERIE 507

**PT** CARRETEL AUTOMÁTICO BLINDADO SERIES 507

**RU** АЛЮМИНИЕВАЯ КАТУШКА СЕРИИ 506

**EN**

Enclosed hose reel for air, water (cold or hot; high or low pressure), antifreeze, vacuum, lubricants, grease and other fluids depending on model. Hose can be extended to the desired length and latched with the mechanism. By pulling the hose, the latch is released and the hose is automatically rewound.

**FR**

Enrouleur carrossé pour l'air, l'eau (froide ou chaude; haute ou basse pression), antigel, applications sous vide, détergents, lubrifiants ou graisse selon le modèle.

Le flexible peut être déroulé à la longueur désirée et verrouillé avec le mécanisme à cliquet. Pour enrouler le flexible, il suffit de tirer légèrement celui-ci jusqu'à ce que le verrou soit libéré et qu'il soit automatiquement rembobiné.

**PT**

Carretel com retração automática, blindado, base simples para mangueira. Para ar, água (fria ou quente; alta ou baixa pressão), fluidos de arrefecimento e óleo lubrificante. Estrutura em alumínio e suporte para mangueira em ABS. Ao puxar a mangueira, ela se desenrolará, podendo ser bloqueada no comprimento desejado, através do trinquete.

Para recolher a mangueira, basta puxar a mangueira levemente para desbloquear o trinquete, e soltar para que a mangueira se enrole automaticamente.

**ES**

Enrollador de manguera carenado para aire, agua (fría o caliente; alta o baja presión), anticongelante, aplicaciones de vacío, detergentes, lubricantes, grasa y otros fluidos según modelos.

Al tirar de la manguera, esta se desenrolla pudiendo bloquearse a la longitud deseada por acción de un trinquete.

Para recoger la manguera, basta con tirar ligeramente de ella para que sea recogida automáticamente.

**DE**

Geschlossene Schlauchaufroller für Öl, Fett, Luft, Wasser (kalt oder heiß; Nieder- oder Hochdruck), Frostschutz, Scheibenwischerflüssigkeit, AdBlue® und andere leicht aggressive Flüssigkeiten, Modell abhängig. Durch Ziehen am Schlauch wickelt sich dieser ab und kann durch Betätigung eines Sperrmechanismus wieder blockiert werden.

Der Schlauch rollt sich automatisch auf, indem der Sperrmechanismus durch leichtes Ziehen am Schlauch gelöst wird.

**RU**

Открытая катушка со шлангом для воздуха, воды (холодной или горячей; высокого или низкого давления), антифриза, смазочных материалов, консистентной смазки и других жидкостей, а также для откочки материалов в зависимости от модели.

Шланг может вытягиваться на нужную длину и фиксироваться при помощи специального механизма.

При натяжении шланга защелка открывается, и шланг автоматически наматывается на катушку.

## WARNING / ATENCIÓN / ATTENTION / WARNUNG / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**EN**

- This equipment is for professional use only.
- Do not allow the hose to recoil unattended.
- Ensure that pressure does not exceed maximum working pressure of lowest rated system component.
- Use fluids and solvents that are compatible with the equipments wetted parts.
- Release pressure inside the reel before servicing.
- The spring is always under great tension. To reduce the risk of serious injury:
  - Do not attempt to remove spring.
  - Do not attempt to replace or service the spring.
- Fluids under pressure can cause serious injury.

**FR**

- Cet équipement est destiné uniquement à un usage professionnel.
- Toujours accompagner le flexible lors de l'enroulement.
- Ne pas dépasser la pression de travail maximum des composants les plus faibles de l'installation.
- Utiliser des fluides et des solvants qui sont compatibles avec les matériaux des parties humides de l'enrouleur.
- Éliminer préalablement la pression interne du fluide au cours des opérations d'entretien.
- Le ressort est toujours sous grande tension. Pour réduire le risque des blessures graves:
  - Ne pas essayer d'enlever le ressort.
  - Ne pas essayer de changer ou de manipuler le ressort.
- Les fluides sous pression peuvent causer des blessures graves.

**PT**

- Este equipamento é para uso profissional.
- Acompanhar sempre a trama da mangueira.
- Não ultrapassar a pressão de trabalho.
- Usar fluidos compatíveis com os materiais usados na construção do carretel, em contato com os fluidos.
- Eliminar a pressão interior do fluido durante a manutenção.
- A mola está sempre em baixa tensão. Para reduzir o risco de danos:
  - não remover a mola.
  - não tentar trocar nem manusear a mola.
- O uso com fluidos não indicados podem causar graves danos, tanto ao equipamento quanto aos usuários.

**ES**

- Este equipo es para uso profesional.
- Acompañe siempre la recogida de la manguera.
- No sobrepase la presión de trabajo del componente menos resistente de la instalación.
- Use con fluidos compatibles con los materiales de las partes húmedas.
- Elimine la presión interior del fluido durante las operaciones de mantenimiento.
- El resorte está siempre bajo tensión. Para reducir el riesgo de daño:
  - No elimine el resorte.
  - No intente cambiar ni manipular el resorte.
- Los fluidos sometidos a presión pueden causar graves daños.

**DE**

- Diese Geräte sind nur für den professionellen Einsatz geeignet.
- Lassen Sie den Schlauch nicht unbeaufsichtigt aufrollen.
- Stellen Sie sicher, dass der Druck niemals den max. Arbeitsdruck von niedrigsten bewerteten Systemkomponent übersteigt.
- Verwenden Sie Flüssigkeiten und Lösungsmittel, die mit den Berührungsteile kompatibel sind.
- Vor Beginn jeglicher Arbeiten am Gerät die Zufuhr abschalten und das Auslaufventil öffnen, um den Flüssigkeitsdruck abzubauen.
- Der Feder steht immer unter Spannung. Zur Verringerung des Risikos von schweren Verletzungen:
  - versuchen Sie nicht die Feder zu entfernen.
  - versuchen Sie nicht die Feder zu ersetzen oder zu reparieren.
- Flüssigkeiten unter Druck können zu ernsthaften Verletzungen führen.

**RU**

- Данное оборудование предназначено только для профессионального применения.
- Не допускать разматывания шланга без присмотра.
- Давление не должно превышать максимальное рабочее давление, заданное для компонента системы с наименьшими номинальными значениями.
- Использовать жидкости и растворители, совместимые со смачиваемыми компонентами системы.
- Перед проведением работ по техническому обслуживанию следует сбрасывать давление внутри шланга.
- Пружина постоянно находится в состоянии сильного натяжения. Чтобы снизить риск получения серьезных травм:
  - Не пытаться снять пружину.
  - Не пытаться выполнять замену и техническое обслуживание пружины.
- Жидкости под давлением могут наносить серьезные травмы.

**EN**

Hose reel can be installed directly onto a fixed surface or using a plate (fig. A) or a pivoting bracket (fig. B). For optimal operation, the hose arm guide can be mounted in these positions:

- **PERPENDICULAR REELING**  
Recommended for ceiling and wall or column under 2.5 m (8 feet) (fig. 2).
- **SIDE REELING**  
Recommended for wall, column, bench, tank, etc. (fig. 3).
- **TANGENTIAL REELING**  
Recommended for wall or column at a height above 2.5 m (8 feet), mobile units, lube truck, tank assemblies, etc. (fig. 4).

**FR**

L'Enrouleur peut être installé directement sur une surface fixe ou en utilisant une plaque (fig. A) ou un support pivotant (fig. B). Pour un fonctionnement optimal, l'enrouleur peut être monté dans différentes positions:

- **DEROULEMENT PERPENDICULAIRE**  
Recommandé pour les plafonds et murs en dessous de 2,5 m (8 pieds) (voir fig. 2).
- **DEROULEMENT DE CÔTÉ**  
Recommandé pour montage au sol, en fosse, sur potence ou portique, citerne, établi, etc (voir fig. 3).
- **DEROULEMENT TANGENTIEL**  
Recommandé pour montage mural à une hauteur supérieure à 2,5 m (8 pieds). Convient également pour les unités mobiles (voir fig. 4).

**PT**

O carretel pode ser instalado diretamente sobre a superfície de montagem, uma base de fixação (figura A), ou um suporte giratório (figura B). Para cada tipo de instalação o carretel pode ter suas posições alteradas para o melhor funcionamento do carretel.

- **MONTAGEM PERPENDICULAR**  
Para montagem em tetos ou em parede, a 2,5 m de altura (fig. 2).
- **MONTAGEM PARALELA**  
Para montagem no solo, colunas, valetas, depósitos, bancadas. (fig. 3).
- **MONTAGEM HORIZONTAL**  
Para montagem acima de 2,5 m. Esta posição é indicada para montagem em unidades móveis, ou plataformas de lubrificação (fig. 4).

**ES**

El enrollador puede instalarse directamente sobre la superficie de montaje, una base de fijación (fig. A) o un soporte pivotante (fig. B). El enrollador dispone de varias posiciones para un adecuado funcionamiento.

- **MONTAJE PERPENDICULAR**  
Para montaje en techo o sobre pared por debajo de 2,5 m (8 pies) (fig. 2).
- **MONTAJE PARALELO**  
Para montaje sobre suelo, columna, foso, depósito, banco. (fig. 3).
- **MONTAJE TANGENCIAL**  
Para montaje sobre pared por encima de 2,5 metros (8 pies). También adecuado para montaje sobre unidades móviles (fig. 4).

**DE**

Der Schlauchaufroller wird direkt an die Decke, den Boden oder die Wand montiert. Das kann mit einer oder ohne Montageplatte (Fig. A). Zudem kann er auch auf einer schwenkbaren Konsole (Fig. B) montiert werden.

Um die ideale Position des schlauchführenden Arms zu erreichen, kann er wie folgt montiert werden:

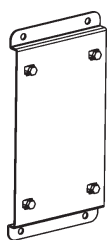
- **SENKRECHTER SCHLAUCHAUSZUG**  
Empfohlen für Decken- oder Säulenmontage unter 2,5 m - 8' (fig. 2).
- **TANGENTIALER SCHLAUCHAUSZUG**  
Empfohlen für die Montage an Säulen, Wänden, Werkbänken oder Tanks (fig. 3).
- **SEITLICHER SCHLAUCHAUSZUG**  
Empfohlen für Wand- oder Säulenmontage über 2,5 m - 8' (fig. 4).

**RU**

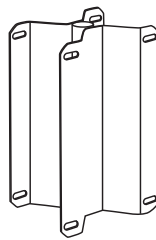
Катушка со шлангом может устанавливаться непосредственно на неподвижную поверхность или с использованием специальной пластины (рис. А) или поворотного кронштейна (рис. В).

Для оптимальной работы направляющий кронштейн шланга может устанавливаться в следующих положениях:

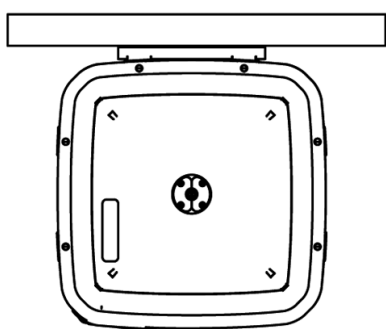
- **ПЕРПЕНДИКУЛЯРНАЯ НАМОТКА**  
Рекомендуется для потолков и стен или колонн до 2,5 м (8 футов) (рис. 2).
- **БОКОВАЯ НАМОТКА**  
Рекомендуется для стен, колонн, верстаков, емкостей и пр. (рис. 3).
- **НАМОТКА ПО КАСАТЕЛЬНОЙ**  
Рекомендуется для стен или колонн высотой более 2,5 м (8 футов), подвижных установок, автоцистерн, баков и пр. (рис. 4).



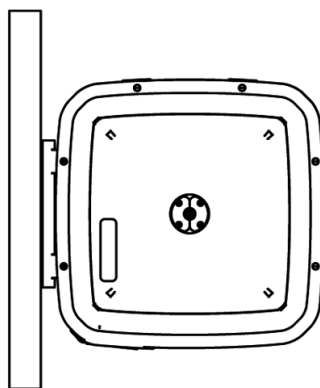
**Fig. A**  
Рис. А



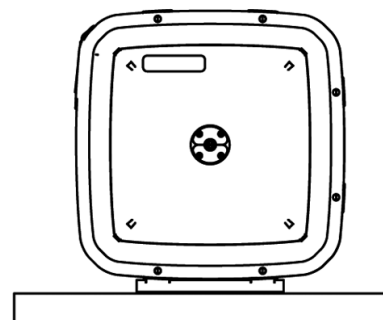
**Fig. B**  
Рис. В



**Fig. 2**  
Рис. 2



**Fig. 3**  
Рис. 3



**Fig. 4**  
Рис. 4

## EN

To change the reel position, follow these steps:

1. Place hose reel on a flat surface for easy manipulation of components.
2. Loosen the support screws and remove the said support from the hose reel. At the same time remove the plastic covers corresponding on the new position of the support.
3. Introduce the support into the hose reel body and tighten the four corresponding screws. This same procedure must be followed with the plastic covers which are to be placed in the new grooves which are now free (fig. 5).

## FR

Pour changer la position de l'enrouleur, la procédure est la suivante:

1. Placez la bobine sur une surface plane permettant une manipulation aisée de ses composants.
2. Desserrez les boulons de fixation et retirez le support du corps de l'enrouleur. Dans le même temps enlever les garnitures en plastique correspondant à la nouvelle position du support.
3. Introduire le support dans le corps enrouleur et serrez les quatre vis correspondantes. Remettez les garnitures en plastique dans les gorges libres de l'enrouleur (fig. 5).

## PT

Para troca a posição do carretel, seguir os seguintes procedimentos:

1. Colocar o carretel sobre uma superfície plana que permita fácil manipulação.
2. Afrouxar os parafusos do suporte e remover o suporte do corpo do carretel. Ao mesmo tempo remover as tampas plásticas correspondentes à nova posição do suporte.
3. Introduzir o suporte no corpo do carretel e fixar apertando os 4 parafusos correspondentes. Este mesmo procedimento seguido para as outras tampas plásticas das outras posições, que estão livres (fig. 5).

## ES

Para cambiar la posición del enrollador, el procedimiento es el siguiente:

1. Coloque el enrollador sobre una superficie plana que permita la fácil manipulación de sus componentes.
2. Afloje los tornillos del soporte y extraiga este del cuerpo del enrollador. Extraiga los embellecedores de la zona correspondiente a la nueva posición del soporte.
3. Introduzca el soporte en el cuerpo del enrollador y fíjelo a este apretando los cuatro tornillos correspondientes. Esta operación se realiza también con los embellecedores colocándolos en los nuevos alojamientos que quedaron libres (fig. 5).

## DE

Um die Auslaufrichtung des Schlauches zu verstellen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben (Fig. 5) und entfernen Sie die Konsole.
2. Entfernen Sie die Kunststoff-Abdichtungen und drücken Sie die in die freie Öffnungen der entfernte Konsole.
3. Bringen Sie nun die Konsole in die gewünschte Position und fixieren Sie ihn mit Hilfe der Befestigungsschrauben.

## RU

Для изменения положения направляющего кронштейна выполните следующие действия:

1. Разместите катушку на ровной поверхности.
2. Ослабьте боковые винты и снимите кронштейн с катушки. В то же время снимите пластиковые ограничители, в соответствии с новым положением кронштейна.
3. Вставьте кронштейн с нужной стороны и затяните четыре соответствующих винта. Проведите ту же процедуру с пластиковыми ограничителями. Поставьте их в новое положение (рис. 5)

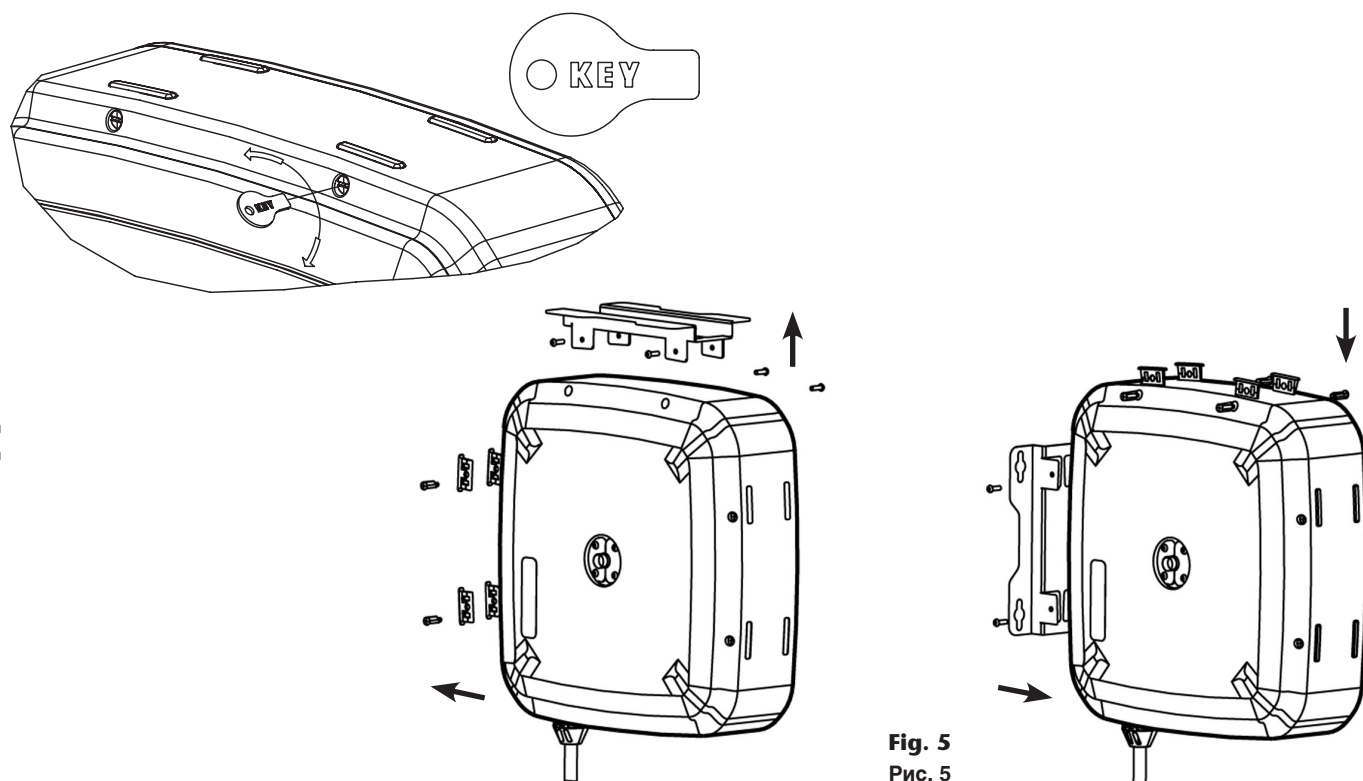


Fig. 5  
Рис. 5

# MAINTENANCE AND REPAIR PROCEDURES / PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN / PROCÉDURES DE MAINTENANCE ET RÉPARATION / SERVICE UND WARTUNG / PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO E REPAROS / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

## HOSE INSTALLATION / INSTALACIÓN DE LA MANGUERA / MONTAGE DU FLEXIBLE / SCHLAUCHMONTAGE / INSTALAÇÃO DA MANGUEIRA / УСТАНОВКА ШЛАНГА

### EN

1. Clamp the hose reel firmly to a work bench.
2. Pre tension the hose reel power spring by rotating the spool:  
**10 m (33') spring: 16 turns**  
**15 m (49') spring: 19 turns**  
**15 m (49') HD spring: 21 turns**
3. Introduce the hose end to fix to the hose reel through the outlet guide and then through the opening in the drum of the spool. Pull the hose through the drum towards the swivel.
4. Fix the hose to the swivel as indicated in figure 8a and fix the U bolt as shown in figure 8b.
5. Fix the hose stop to the free end of the outlet hose.
6. Pull out the hose slightly to free the spool latch and then gradually release the hose to allow the hose reel to wind up the hose.
7. If the hose reel does not rewind satisfactorily then adjust the tension of the power spring (see "Spring load adjustment").

### FR

1. Fixer l'enrouleur fermement sur un plan de travail.
2. Appliquer au ressort de l'enrouleur sans flexible une pré-tension en tournant le tambour selon les instructions ci-dessous:  
**Ressort pour 10 m (33'): 16 tours**  
**Ressort pour 15 m (49'): 19 tours**  
**Ressort HD 15 m (49') grande longueur: 21 tours**
3. Introduire l'extrémité du tuyau à fixer par la sortie à galets de l'enrouleur, puis par l'ouverture dans le tambour jusqu'à la rotule.
4. Fixer le flexible à la rotule comme indiqué dans la figure 8a et fixer les boulons en « U » comme illustré dans la figure 8b.
5. Fixer la butée d'arrêt à l'extrémité du flexible, après la sortie à galets de l'enrouleur.
6. Libérer le cliquet tirant doucement sur le flexible et laissez tourner en douceur pour rembobiner complètement le flexible.
7. Si l'enrouleur ne rembobine le flexible de manière satisfaisante, ajuster la puissance de tension du ressort (voir « réglage de la tension du ressort »).

### PT

1. Fixar firmemente o carretel a uma base.
2. Aplicar, ao carretel sem mangueira, as voltas pretendidas, a quantidade de voltas dadas corresponde ao comprimento da mangueira que será inserida no carretel.  
**Mola para 10 m (33'): 16 voltas**  
**Mola para 15 m (49'): 19 voltas**  
**Mola para 15 m HD (49'): 21 voltas**
3. Introduzir a extremidade da mangueira pela saída do carretel e no orifício da roda até chegar ao giratório.
4. Fixar a mangueira no giratório como indicado na figura 8a e colocar os fixadores, segundo a figura 8b.
5. Colocar a abraçadeira de parada na extremidade livre (fig. 7).
6. Liberar o trinquete do carretel soltando lentamente a mangueira e deixar a mangueira enrolar na roda suavemente.
7. Se necessário ajustar a tensão da mola. Seguir as instruções no paragrafo "Ajuste de tensão da mola".

### ES

1. Sujete el enrollador a una base firmemente.
2. Aplique, al enrollador sin manguera, las vueltas de pretensión que se indican a continuación:  
**Resorte para 10 m (33'): 16 vueltas**  
**Resorte para 15 m (49'): 19 vueltas**  
**Resorte para 15 m HD (49'): 21 vueltas**
3. Introduzca el extremo de la manguera por la salida del enrollador y el orificio del tambor hasta llegar a la rótula.
4. Fije la manguera a la rótula como se indica en la figura 8a y coloque el abarcón según la figura 8b.
5. Coloque el tope de manguera en el extremo libre.
6. Libere el trinquete tirando ligeramente de la manguera y deje que enrolle suavemente.
7. Si es necesario, ajuste la tensión del resorte. Siga las instrucciones del apartado "Ajuste de la tensión del resorte".

### DE

1. Befestigen Sie den Schlauchaufroller sicher an einer Werkbank.
2. Rollen Sie den Aufroller ab um,  
**16 Umdrehungen bei 10 Meter (33') Länge**  
**19 Umdrehungen bei 15 Meter (49') Länge**  
**21 Umdrehungen bei 15+ Meter (49') Länge** um den Aufroller vorzuspannen.
3. Führen Sie nun das Schlauchende durch die Auslassöffnung und durch die Öffnung in der Schlauchtrommel, um dieses dann am Drehgelenk zu montieren.
4. Befestigen Sie den Schlauch wie in (fig. 8a) beschrieben am Drehgelenk und ziehen Sie den „U-Bolzen“ wie in (fig. 8b) dargestellt an.
5. Schrauben Sie den Schlauchstopper an das freie Ende des Schlauchs.
6. Ziehen Sie den Schlauch langsam heraus, um die Sperrklinke der Trommel zu lösen und langsam den Schlauch aufzurollen.
7. Sollte der Schlauch nicht wie gewünscht aufrollen, stellen Sie die Spannung der Feder nach (Einstellen der Federstärke).

### RU

1. Надежно зафиксировать катушку на верстаке.
2. Выполнить предварительное натяжение исполнительной пружины катушки, провернув бобину, учитывая следующие рекомендации:  
**пружина 10 м: 16 оборотов**  
**пружина 15 м: 19 оборотов**  
**пружина 15 м HD (усиленная): 21 оборот**
3. Вставить конец шланга через выходное отверстие, а затем через отверстие в бобине. Потянуть шланг через бобину по направлению к шарниру.
4. Прикрепить шланг к шарниру, как показано на рис.8а, и зафиксировать U-образный болт, как показано на рис. 8б.
5. Закрепить стопор шланга на свободном конце шланга.
6. Слегка потянуть шланг, чтобы освободить защелку, а затем медленно отпустить шланг, чтобы дать ему спокойно намотаться на катушку.
7. Если намотка шланга не осуществляется должным образом, следует отрегулировать натяжение исполнительной пружины (см. «Регулировка натяжения пружины»).

2024\_10\_31-09:18

# MAINTENANCE AND REPAIR PROCEDURES / PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN / PROCÉDURES DE MAINTENANCE ET RÉPARATION / SERVICE UND WARTUNG / PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO E REPAROS / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

## HOSE INSTALLATION / INSTALACIÓN DE LA MANGUERA / MONTAGE DU FLEXIBLE / SCHLAUCHMONTAGE / INSTALAÇÃO DA MANGUEIRA / УСТАНОВКА ШЛАНГА

EN



**WARNING:** before removing the hose, close the nearest shut off valve to the reel and open the fluid control gun to release the pressure inside the hose.

**NOTE:** During hose installation, tighten the U-bolt just till the hose gets slightly deformed. Do not overtighten the U-bolt, since the hose could be damaged.

- Unwind the hose completely and then search for the ratchet locking position (fig. 6).
- Remove the hose stop (fig. 7).
- Disconnect the hose as shown (fig. 8a). Release the hose from the disk by removing the clamp (fig. 8b).
- Pass the new hose through the hose outlet and connect it again to the hose reel. Assemble the clamp and assemble the hose stop to the required length.
- Pull the hose hard enough to release the latch, and slowly allow the hose to retract (fig. 9).

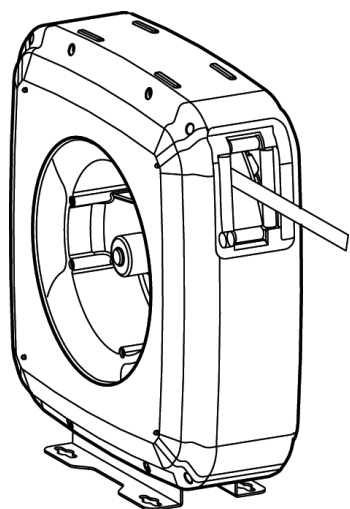


Fig. 6  
Рис. 6

ES



**ATENCIÓN:** antes de retirar la manguera, cierre la llave de servicio más cercana al enrollador y abra la pistola de suministro a fin de liberar el fluido a presión de la manguera.

**NOTA:** Durante la instalación de la manguera, apriete el abarcón sólo hasta deformar ligeramente la manguera. Evite apretar el abarcón en exceso pues la manguera puede llegar a dañarse.

- Desenrolle totalmente la manguera usada y busque la posición de bloqueo del trinquete más próxima a esta longitud (fig. 6).
- Afloje y desmonte el tope de manguera (fig. 7).
- Desconecte la manguera usada según se indica en la imagen (fig. 8a) y libere la manguera del disco retirando el abarcón de fijación manguera (fig. 8b).
- Conecte la manguera nueva; para ello introduzca el extremo de la manguera por la salida del enrollador y el orificio del tambor hasta llegar a la rótula. Conecte de nuevo al enrollador y fije correctamente el abarcón. Coloque el tope manguera.
- Tire de la manguera hasta liberar el trinquete y acompañe lentamente la manguera al recogerse (fig. 9).

FR



**ATTENTION:** Avant de retirer le flexible, fermer la vanne d'arrêt la plus proche de l'enrouleur et ouvrez la poignée de distribution pour libérer la pression du fluide à l'intérieur du tuyau.

**NOTE :** Lors de l'installation du tuyau, serrez le boulon en U graduellement jusqu'à ce que le tuyau se déforme très légèrement. Évitez de trop serrer le boulon en U car cela endommagerait le tuyau.

- Déroulez complètement le flexible jusqu'à la dernière position de verrouillage du cliquet (fig. 6).
- Desserrez et retirez la butée d'arrêt du flexible (fig. 7).
- Débranchez le flexible comme indiqué (fig. 8a). Dévissez le boulon en « U » et retirez le flexible (fig. 8b).
- Introduire l'extrémité du tuyau à fixer par la sortie à galets de l'enrouleur, puis par l'ouverture dans le tambour et le fixer sur la rotule. Visser le boulon en « U » pour maintenir correctement le flexible. Fixer la butée d'arrêt à l'extrémité du flexible, après la sortie à galets de l'enrouleur.
- Libérer le cliquet tirant doucement sur le flexible et rembobiner lentement et complètement le tuyau en l'accompagnant (fig. 9).

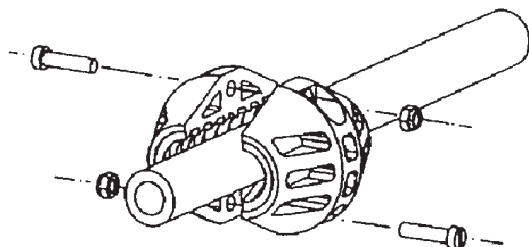


Fig. 7  
Рис. 7

2024\_10\_31-09:18

HOSE INSTALLATION / INSTALACIÓN DE LA MANGUERA / MONTAGE DU FLEXIBLE / SCHLAUCHMONTAGE / INSTALAÇÃO DA MANGUEIRA / УСТАНОВКА ШЛАНГА

DE



**ACHTUNG:** Bevor Sie den beschädigten Schlauch ersetzen, schliessen Sie das Ventil, das am nächsten zum Schlauchaufroller montiert ist und öffnen Sie die sich am Schlauchende befindende Pistole, um den Druck im Schlauch abzulassen.

**ACHTUNG:** Ziehen Sie bei der Montage des Schlauches den U-Bolzen so fest an, bis der Schlauch sich leicht verformt. Zu festes Anziehen des U-Bolzen kann zu einer Beschädigung des Schlauches führen!

- Rollen Sie den Schlauch komplett ab und rasten Sie die Trommel ein (Fig. 6).
- Entfernen Sie den Schlauchstopper (Fig. 7).
- Entfernen Sie den Schlauch wie in (Fig. 8a) gezeigt. Lösen Sie den Schlauch von der Scheibe wie in (Fig. 8b) gezeigt, indem Sie die Klammer entfernen.
- Schieben Sie den neuen Schlauch durch die Schlauchausgangsöffnung und befestigen Sie ihn an der Schlauchtrommel. Montieren Sie die Klammer und den Schlauchstopper in der gewünschten Länge.
- Ziehen Sie den Schlauch fest genug, um ihn anschließend aufrollen zu lassen (Fig. 9).

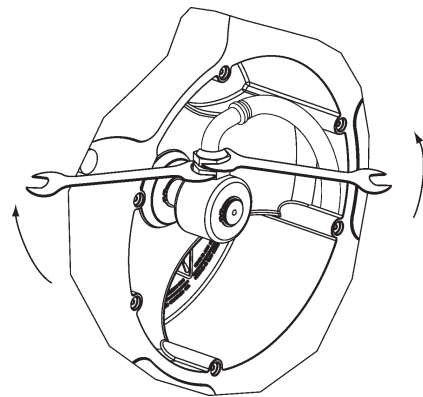


Fig. 8a

Рис. 8a

PT



**ATENÇÃO:** Antes de retirar a mangueira, fechar o registro da linha que estiver mais próxima do carretel, acionar a válvula de abastecimento, para eliminar toda a pressão do fluido na mangueira.

**NOTA:** Durante a instalação da mangueira, apertar o fixador somente até ter uma pequena deformação na mangueira. Evitar apertar demais o fixador, pois a mangueira pode romper.

- Desenrolar totalmente a mangueira usada e procurar uma posição de bloqueio para o trinquete mais próxima do comprimento desenrola, ou seja que esteja fora do carretel (fig. 6).
- Afrouxar os parafusos da abraçadeira de parada e desmonta-la (fig. 7).
- Desconectar a mangueira como indicado na (figura 8.a) e liberar a mangueira da roda retirando os fixadores da mangueira do suporte interno do carretel (fig. 8b).
- Conectar a nova mangueira, introduzindo sua extremidade na saída do carretel e no orifício da roda até chegar ao giratório, então conectar novamente a mangueira no carretel com os fixadores. Colocar a abraçadeira de parada na extremidade livre da mangueira.
- Liberar o trinquete e soltar lentamente a mangueira para que ela enrolar sozinha (fig. 9).

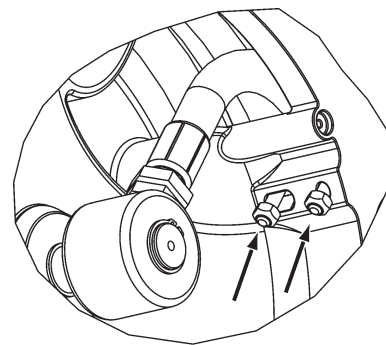


Fig. 8b

Рис. 8b

RU



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед снятием шланга следует закрыть запорный клапан, расположенный рядом с катушкой, и открыть регулятор расхода жидкости, чтобы сбросить давление внутри шланга.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время установки шланга следует осуществлять затяжку U-образного болта, пока шланг слегка не деформируется. Не затягивать U-образный болт слишком сильно, так как это может приводить к повреждению шланга.

1. Полностью размотать шланг, а затем определить место установки храпового механизма (рис. 6).
2. Снять стопор шланга (рис. 7).
3. Отсоединить шланг, как показано на рис. 8a. Отсоединить шланг от диска, сняв крепежное приспособление (рис. 8b).
4. Пропустить новый шланг через выходное отверстие для шланга и выполнить его подсоединение к катушке. Установить крепежное приспособление и расположить стопор шланга, обеспечив требуемую длину шланга.
5. Потянуть шланг с достаточным усилием, чтобы ослабить защелку, и дать шлангу медленно намотаться на катушку (рис. 9).

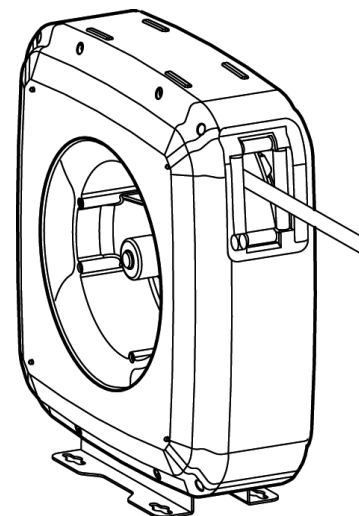


Fig. 9

Рис. 9

# MAINTENANCE AND REPAIR PROCEDURES / PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN / PROCÉDURES DE MAINTENANCE ET RÉPARATION / SERVICE UND WARTUNG / PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO E REPAROS / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

## SPRING LOAD ADJUSTMENT / AJUSTE DE LA TENSION DEL RESORTE / RÉGLAGE DE LA TENSION DU RESSORT / ÄNDERN DER FEDERSTÄRKE / AJUSTE DA TENSÃO DA MOLA / РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ПРУЖИНЫ

EN



**WARNING:** Do not over tension the reel, excessive strain on the hose and reel spring could damage the reel.

### To increase spring tension

1. Pull the hose out 10 feet (3 metres) and let the hose reel latch (fig. 11).
2. Wind the hanging hose into the reel (fig. 13).
3. Gently pull the hose, it will be automatically rewound (fig. 14).
4. Repeat if more spring tension is required.

### To decrease spring tension

1. Pull the hose out 10 feet (3 metres) and let the hose reel latch (fig. 11).
2. Unwind one turn and pull the hose (fig. 12).
3. Gently pull the hose, the hose is automatically rewound (fig. 14).
4. Repeat if less spring tension is required.

FR



**ATTENTION:** Ne pas donner trop de tension à l'enrouleur, une tension excessive sur le flexible et le ressort pourrait endommager l'enrouleur.

### Pour augmenter la tension du ressort

1. Tirez le flexible de 3 mètres et bloquer le tambour au moyen du cliquet (fig. 11).
2. Insérer le flexible sur un tour à l'intérieur du tambour par une flasque de l'enrouleur (fig. 13).
3. Tirez doucement sur le flexible pour le libérer du cliquet et accompagnez le jusqu'à ce qu'il soit complètement rembobiné (fig. 14).
4. Répétez l'opération s'il est nécessaire d'augmenter la tension du ressort.

### Pour diminuer la tension du ressort

1. Tirez le flexible de 3 mètres et bloquer le tambour au moyen du cliquet (fig. 11).
2. Détendez un tour de flexible et retirez-le du tambour (fig. 12).
3. Tirez doucement sur le flexible pour le libérer du cliquet et accompagnez le jusqu'à ce qu'il soit complètement rembobiné (fig. 14).
4. Répétez l'opération s'il est nécessaire de diminuer la tension du ressort.

PT



**ATENÇÃO:** Não dar voltas a mais no carretel, do que as indicadas acima. Uma tensão excessiva pode danificar a mola e a mangueira.

### Para dar tensão a mola

1. Retirar aproximadamente 3 metros da mangueira e prenda a mangueira (figura 11).
2. Dar uma volta na mangueira, na roda do carretel (figura 13).
3. Tirar levemente a mangueira até que esteja liberada do trinquete e possa enrolar sozinha (figura 14).
4. Repetir os passos anteriores se necessitar de mais tensão na mola.

### Para tirar tensão da mola

1. Retirar aproximadamente 3 metros da mangueira e prenda a mangueira (figura 11).
2. Tirar uma volta da mangueira de dentro da roda do carretel (figura 12).
3. Retirar levemente a mangueira até que ela esteja liberada do trinquete possa enrolar sozinha (figura 14).
4. Repetir os passos anteriores, caso necessite de menos tensão na mola.

ES



**ATENCIÓN:** No añada demasiadas vueltas al enrollador. Una tensión excesiva podría dañar el muelle y la manguera.

### Para dar tensión

1. Extraiga unos 3 metros (10 pies) de manguera y trinque la manguera (fig. 11).
2. Introduzca una vuelta de la manguera, en el disco del enrollador (fig. 13).
3. Tire suavemente de la manguera hasta que quede liberada del trinquete y se recoja por sí misma (fig. 14).
4. Repita los pasos anteriores si necesita más tensión.

### Para quitar tensión

1. Extraiga unos 10 pies (3 metros) de manguera y trinque la manguera (fig. 11).
2. Quite una vuelta de manguera del interior del disco del enrollador (fig. 12).
3. Tire suavemente de la manguera hasta que quede liberada del trinquete y se recoja por sí misma (fig. 14).
4. Repita los pasos anteriores si necesita menos tensión.

DE



**WARNUNG:** Bringen Sie nicht zuviel Spannung auf die Spule, übermäßiger Beanspruchung vom Schlauch und Feder schadet den Aufroller.

### Federstärke Erhöhen

1. Ziehen Sie den Schlauch 3 Meter heraus und lassen Sie ihn einrasten (Fig. 11).
2. Wickeln Sie den Schlauch eine Windung auf den Aufroller (Fig. 13).
3. Ziehen Sie nun vorsichtig den Schlauch, um ihn anschließend automatisch aufrollen zu lassen (Fig. 14).
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang, falls mehr Spannung gewünscht ist.

### Federstärke verringern

1. Ziehen Sie den Schlauch 3 Meter heraus und lassen Sie ihn einrasten (Fig. 11).
2. Wickeln Sie eine Windung ab und straffen Sie den Schlauch (Fig. 12).
3. Ziehen Sie nun vorsichtig den Schlauch, um ihn anschließend automatisch aufrollen zu lassen (Fig. 14).
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang, falls weniger Spannung gewünscht ist.

RU



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не допускать чрезмерного натяжения. чрезмерное натяжение шланга и пружины может приводить к повреждению катушки.

### Для увеличения натяжения пружины

1. Вытянуть шланг на 10 футов (3 метра), должна сработать защелка катушки (рис. 11).
2. Намотать висящий шланг на катушку (рис. 13).
3. Слегка потянуть шланг, произойдет его автоматическая намотка (рис. 14).
4. Повторить операции, если требуется увеличить натяжение пружины.

### Для уменьшения натяжения пружины

1. Вытянуть шланг на 10 футов (метра), должна сработать защелка катушки (рис. 11).
2. Отмотать шланг на один оборот и потянуть шланг (рис. 12).
3. Слегка потянуть шланг, произойдет его автоматическая намотка (рис. 14).
4. Повторить операции, если требуется уменьшить натяжение пружины.



**MAINTENANCE AND REPAIR PROCEDURES / PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN / PROCÉDURES DE MAINTENANCE ET RÉPARATION / SERVICE UND WARTUNG / PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO E REPAROS / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ**

SPRING LOAD ADJUSTMENT / AJUSTE DE LA TENSIÓN DEL RESORTE / RÉGLAGE DE LA TENSION DU RESSORT / ÄNDERN DER FEDERSTÄRKE / AJUSTE DA TENSÃO DA MOLA / РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ПРУЖИНЫ

**EN ES FR DE PT RU**

<b>Part. No. / Cód. / Réf. / Art.Nr. / Cód. / Артикул</b>	<b>Description / Descripción / Description / Beschreibung / Descrição / Описание</b>	<b>Standard pre tension turns / Vueltas nominales pretensión trabajo / Tours de tension nominale du ressort / Standard Umdrehungen / Volts de tensão padrão / Количество оборотов для стандартного предварительного натяжения</b>	<b>Max. pre tension turns / Vueltas máximas pretensión de trabajo / Tours de tension maximale du ressort / Maximale Umdrehungen / Máximo de voltas de tensão padrão / Количество оборотов для максимального предварительного натяжения</b>
<b>850310</b>	Standard spring / Resorte estandar / Ressort standard / Feder - standard / Mola padrão / Стандартная пружина	5	9
<b>850311</b>	Severe spring / Resorte severo / Ressort renforcé / Feder - verstärkt / Mola severa / Прочная пружина	7	7
<b>850313</b>	High spring / Resorte alto / High spring / Feder - extra verstärkt / Mola alta / Сверхпрочная пружина	5	10

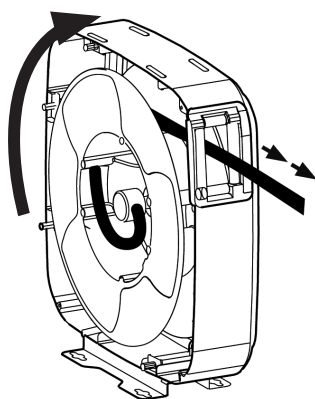


Fig.11

Рис. 11

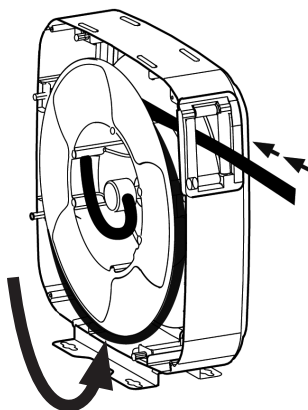


Fig.12

Рис. 12

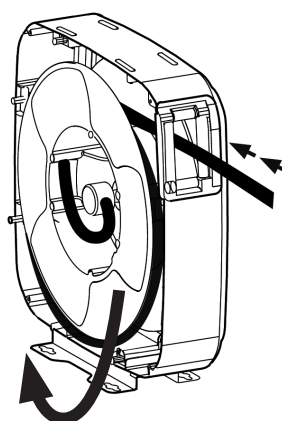


Fig.13

Рис. 13

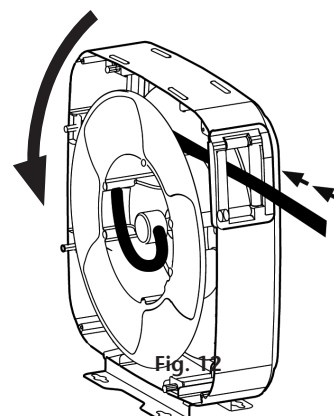


Fig.14

Рис. 14

2024\_10\_31-09:18

# MAINTENANCE AND REPAIR PROCEDURES / PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN / PROCÉDURES DE MAINTENANCE ET RÉPARATION / SERVICE UND WARTUNG / PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO E REPAROS / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

## SWIVEL REPLACEMENT / SUSTITUCIÓN DE LA RÓTULA / REMPLACEMENT DE LA ROTULE / AUSTAUSCH DES DREHGELENKS / SUBSTITUIÇÃO DO GIRATÓRIO / ЗАМЕНА ШАРНИРА

EN



**WARNING:** Before removing the damaged swivel, close the nearest shut off valve to the reel and open the fluid control gun to release the pressure inside the hose.

1. Pull the hose out and let the hose reel latch (fig. 15).
2. Unscrew the nuts with two spanners (fig. 16).
3. Remove the circlip and pull the swivel. Be careful not to damage the swivel O-Ring (fig. 17).
4. Assemble the new swivel and re-assemble the pieces in reverse order.

FR



**ATTENTION:** Avant de retirer la rotule endommagée, fermer la vanne d'arrêt la plus proche de l'enrouleur et ouvrez la poignée de distribution pour libérer la pression du fluide à l'intérieur du tuyau.

1. Tirer le tuyau jusqu'au verrouillage du cliquet (fig. 15).
2. Avec deux clés, desserrez le flexible de la rotule (fig. 16).
3. Enlever le circlip et tirez sur la rotule. Attention à ne pas endommager le joint torique intérieur (fig. 17).
4. Placer la nouvelle rotule exécuter les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

PT



**ATENÇÃO:** Antes de retirar o giratório danificado, fechar o registro da linha que estiver mais próxima do carretel, acionar a válvula de abastecimento, para eliminar toda a pressão do fluido na mangueira.

1. Tirar a mangueira até que o final, onde ela esta presa ao carretel pelo giratório (figura 15).
2. Com as chaves apropriadas, afrouxar a mangueira do giratório (figura 16).
3. Retirar a anel de segurança e tirar o giratório para fora com cuidado para não danificar a junta interna do carretel (figura 17).
4. Colocar o novo giratório e fazer os passos anteriores no sentido contrário.

ES



**ATENCIÓN:** Antes de retirar la rótula dañada, cierre la llave de servicio más cercana al enrollador y abra la pistola de suministro a fin de liberar el fluido a presión de la manguera.

1. Tire de la manguera hasta que quede trincada en el enrollador (fig. 15).
2. Con dos llaves, afloje la manguera de la rótula (fig. 16).
3. Quite la arandela de seguridad y tire de la rótula hacia fuera con cuidado de no dañar la junta interior (fig. 17).
4. Coloque la nueva rótula y realice los pasos anteriores en sentido inverso.

DE



**WARNUNG:** Bevor Sie das abgenutzte Eingangsgelenk abmontieren, schliessen Sie das Ventil, das am nächsten zum Schlauchaufroller montiert ist und öffnen Sie die sich am Ende befindende Pistole, um den Druck im Schlauch abzulassen.

1. Ziehen Sie den Schlauch ganz heraus und lassen sie ihn einrasten (fig. 15).
2. Lösen Sie die Schraubenmutter mit Hilfe zweier Gabelschlüssel (fig. 16).
3. Entfernen Sie den Spannring und entnehmen Sie das Drehgelenk. Vorsicht, beschädigen Sie nicht den O-Ring des Drehgelenks (fig. 17).
4. Montieren Sie das neue Drehgelenk und setzen Sie den Aufroller in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

RU



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед снятием поврежденного шарнира следует закрыть запорный клапан, расположенный рядом с катушкой, и открыть регулятор расхода жидкости, чтобы сбросить давление внутри шланга.

1. Вытянуть шланг, должна сработать защелка катушки (рис. 15).
2. Отвинтить гайки при помощи двух гаечных ключей (рис. 16).
3. Снять пружинное кольцо и вытянуть шарнир. Соблюдать осторожность, чтобы не повредить уплотнительное кольцо шарнира (рис. 17).
4. Установить новый шарнир и выполнить сборку элементов в обратном порядке.

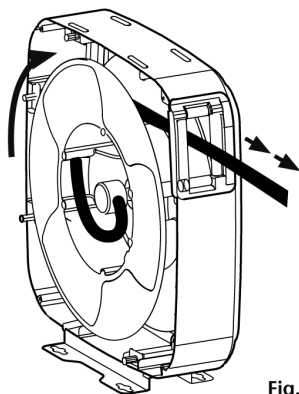


Fig.15  
Рис. 15

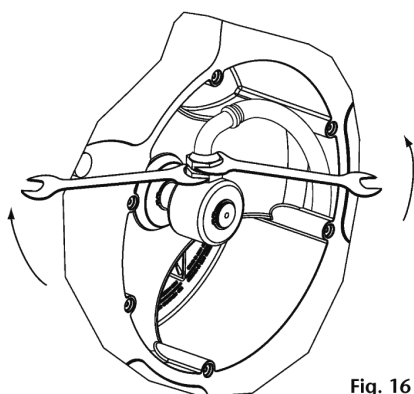


Fig. 16  
Рис. 16

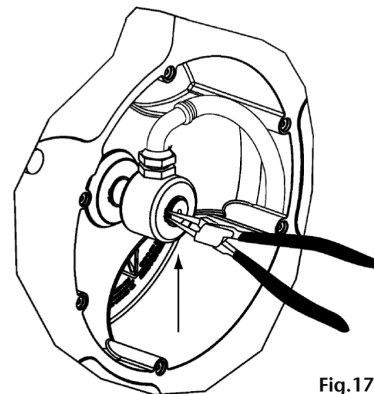


Fig.17  
Рис. 17

2024\_10\_31-09:18

# MAINTENANCE AND REPAIR PROCEDURES / PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN / PROCÉDURES DE MAINTENANCE ET RÉPARATION / SERVICE UND WARTUNG / PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO E REPAROS / ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

## RATCHET REPLACEMENT / SUSTITUCIÓN DE TRINQUETE / REMPLACEMENT DU CLIQUET / AUSTAUSCH DER RASTE / SUBSTITUIÇÃO DO TRINQUETE / ЗАМЕНА ХРАПОВОГО МЕХАНИЗМА

### EN

1. Remove the screw that fixes the latch (fig. 18).
2. Replace the latch and/or the latch spring.
3. Re-assemble the pieces in reverse order.

### FR

1. Retirez le boulon qui fixe le cliquet sur le corps de l'enrouleur (fig. 18).
2. Remplacer le cliquet et / ou le ressort défectueux.
3. Effectuez les étapes ci-dessus en sens inverse.

### PT

1. Retirar o parafuso que fixa o trinquete com o corpo do carretel (figura 18).
2. Substituir o conjunto do trinquete danificado.
3. Repetir os passos anteriores em sentido inverso para fixar o novo conjunto do trinquete.

### ES

1. Quite el tornillo que une el trinquete con el cuerpo del enrollador (fig. 18).
2. Reemplace el trinquete y/o resorte trinquete defectuoso.
3. Realice los pasos anteriores en sentido inverso.

### DE

1. Entfernen Sie die Schraubenmuttern, die die Sperrklinke befestigen (Fig. 18).
2. Ersetzen Sie die Sperrklinke und / oder die Feder der Sperrklinke.
3. Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

### RU

1. Снять гайку крепления защелки (рис. 18).
2. Выполнить замену защелки и /или пружины защелки.
3. Выполнить сборку деталей в обратном порядке.

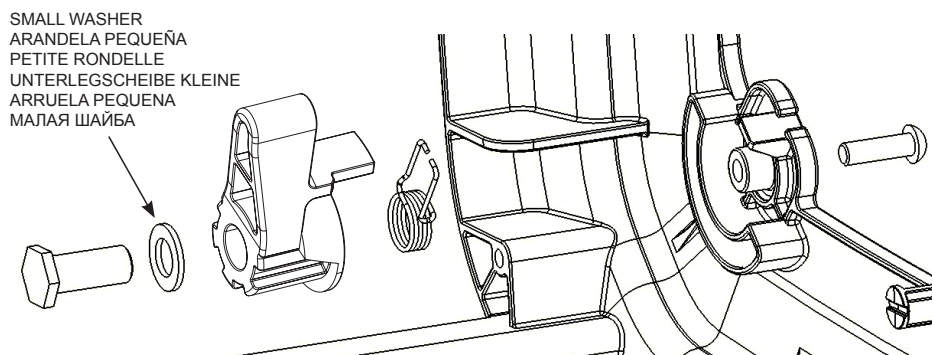
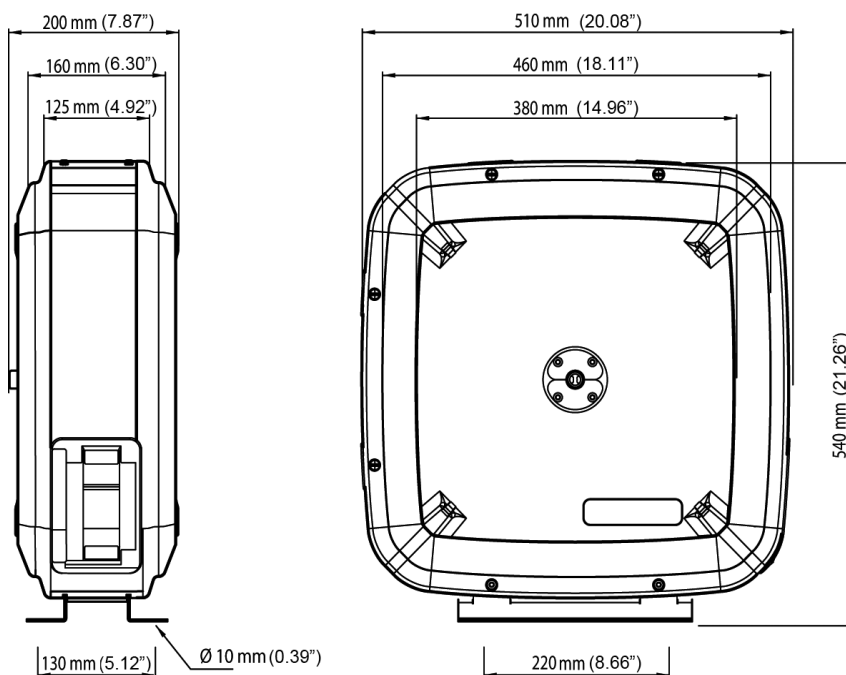


Fig. 18  
Рис. 18

## DIMENSIONS / DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSÕES / ABMESSUNGEN / РАЗМЕРЫ



2024\_10\_31-09:18

# TROUBLESHOOTING / ANOMALÍAS Y SUS SOLUCIONES / ANOMALIES ET SOLUTIONS / PROBLEME UND DEREN LÖSUNGEN / PROBLEMAS E SOLUÇÕES

## EN

Symptom	Possible Causes	Solution
Hose does not rewind.	Spring is not tensioned enough.	Increase spring tension.
Leaking hose reel.	Hose has a hole or is damaged.	Replace the hose.
Leaking swivel.	Damaged swivel rings.	Replace the swivel rings.
Hose does not extend out as much as required.	Spring is over tensioned.	Decrease spring tension.
Hose reel does not latch.	Damaged ratchet.	Replace the ratchet.
	Ratchet not fitted.	Assembly the ratchet properly.
	Damaged spring ratchet.	Change the ratchet spring.

## ES

Síntoma	Posibles causas	Solución
El enrollador no recoge.	El muelle ha perdido tensión o se ha roto.	De tensión al resorte o reemplácelo.
La manguera pierde fluido.	Manguera con poro o rota.	Cambie la manguera.
La rótula pierde fluido.	Rótula deteriorada.	Cambie la rótula.
La manguera no sale todo lo que debería.	Demasiada tensión en el resorte.	Quite tensión al resorte.
El enrollador no trinca.	Trinquete deteriorado.	Cambie el trinquete.
	Trinquete fuera de su lugar.	Coloque el trinquete adecuadamente.
	Muelle trinquete deteriorado.	Sustituya el muelle del trinquete.

## FR

Symptôme	Cause possible	Solution
Le flexible ne s'enroule plus.	La tension du ressort est insuffisante ou le ressort est cassé.	Augmenter la tension du ressort ou le remplacer.
Fuite au niveau du flexible.	Le flexible est percé ou endommagé.	Remplacer le flexible.
Fuite au niveau de la rotule.	La rotule est détériorée.	Remplacer la rotule.
Le flexible ne se déroule pas entièrement.	Trop de tension sur le ressort.	Diminuer la tension du ressort.
L'enrouleur ne se verrouille pas.	Le cliquet est endommagé.	Remplacer le cliquet.
	Le cliquet n'est pas ajusté correctement.	Ajuster le cliquet.
	Le ressort du cliquet est détérioré.	Remplacer le ressort du cliquet.

## DE

Symptome	mögl. Ursache	Lösungen
Schlauch rollt nicht auf.	Federspannung zu niedrig.	Federspannung erhöhen.
Undichte Schlauchaufroller.	Schlauch ist undicht oder beschädigt.	Schlauch ersetzen.
Undichtes Drehgelenk.	O-Ring beschädigt.	O-Ring ersetzen.
Schlauch rollt nicht genügend ab.	Federspannung zu hoch.	Federspannung verringern.
Aufroller verriegelt nicht.	Raste beschädigt.	Raste ersetzen.
	Raste nicht korrekt befestigt.	Raste korrekt befestigen.
	Feder von Raste defekt.	Feder ersetzen.

## PT

Problema	Causas Possíveis	Solução
O carretel não desenrola a mangueira.	A mola não está tensionada o suficiente.	Aumentar a tensão na mola.
Há vazamento de fluido pela mangueira.	Mangueira está furada ou danificada.	Substituir a mangueira.
Há vazamento de fluido pelo giratório.	Giratório danificado.	Substituir o giratório.
A mangueira não desenrola totalmente.	A mola está com muita tensão.	Diminuir a tensão da mola.
O carretel não trava.	Trinquete danificado.	Substituir o conjunto do trinquete.
	Trinquete está fora do lugar.	Ajustar adequadamente o trinquete no lugar.
	Mola do trinquete está danificada.	Substituir o conjunto do trinquete.

## RU

Симптом	Возможные причины	Решение
Шланг не наматывается.	Недостаточное натяжение пружины.	Увеличить натяжение пружины.
Наличие течи шланга.	Наличие отверстий или повреждений в шланге.	Выполнить замену шланга.
Утечка через шарнир.	Повреждение уплотнительных колец.	Выполнить замену уплотнительных колец.
Шланг не вытягивается на нужную длину.	Чрезмерное натяжение пружины.	Уменьшить натяжение пружины.
Шланг не фиксируется.	Повреждение храпового механизма.	Выполнить замену храпового механизма.
	Отсутствие храпового механизма.	Выполнить установку храпового механизма.
	Повреждение пружины храпового механизма.	Выполнить замену пружины храпового механизма.

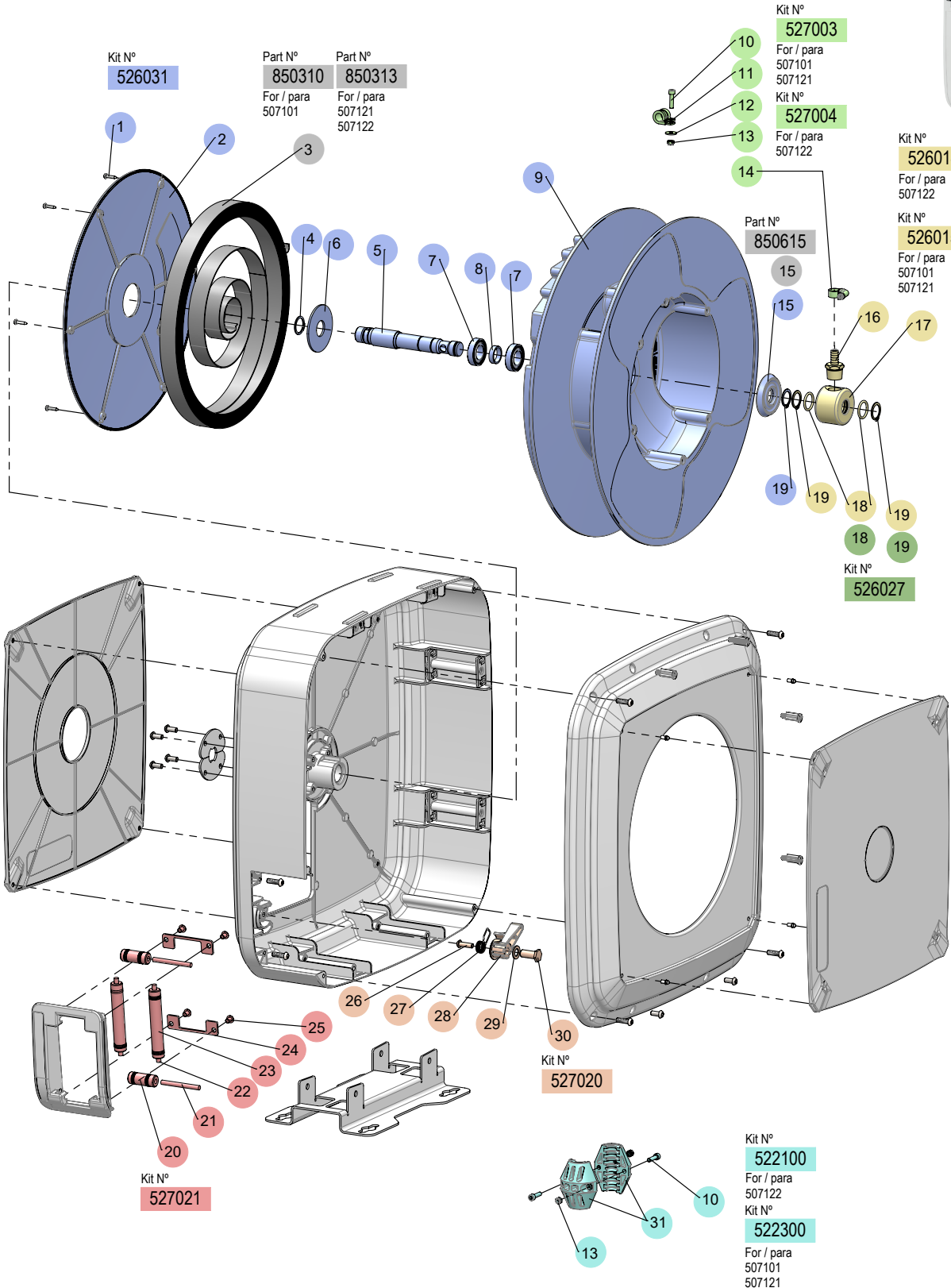


507 SERIES - AIR, WATER AND ANTIFREEZE SOLUTIONS  
 SERIE 507 - AIRE, AGUA Y ANTICONGELANTE  
 SÉRIE 507 - AIR, EAU AND ANTIGEL  
 SERIE 507 - LUFT, WASSER UND FROSTSCHUTZMITTEL



Part #

**507101**  
**507121**  
**507122**



## KITS

Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	For / Para Pour / Für
522100	2x(10), 2x(13), 2x(31)	Hose Stopper Assembly	Kit Tope Manguera	Kit Tambour + Axe	Gehäuse + Achse Kit	507122
522300	2x(10), 2x(13), 2x(31)	Hose Stopper Assembly	Kit Tope Manguera	Bride de Fixation	P-Clip Kit	507101 507121
526014	16, 17, 2x(18), 2x(19)	Swivel Assembly	Kit Conjunto Rótula	Kit Rotule	Kugelgelenk-Kit	507122
526015	16, 17, 2x(18), 2x(19)	Swivel Assembly	Kit Conjunto Rótula	Kit Rotule	Kugelgelenk-Kit	507101 507212
526027	2x(18), 19	Swivel O-Rings	Juntas de Rótula	Joints Toriques pour Rotule	Drehgelenk O-Ringe	507101 507121 507122
526031	1, 2, 4, 5, 6, 2x(7), 8, 9, 15, 19	Spool + Shaft	Kit Disco + Eje	Bride de Fixation	P-Clip Kit	-
527003	10, 11, 12, 13, 14	U-Bolt Assembly	Kit Abarcón	Kit de Montage du Cliquet	Ratschen-Bausatz	507101 507121
527004	10, 11, 12, 13, 14	U-Bolt Assembly	Kit Abarcón	Kit Sortie de Tuyau	Schlauchauslass Kit	507122
527020	26, 27, 28, 29, 30	Ratchet Assembly	Kit Conjunto Trinquete	Kit d'Arrêt de Tuyau	Schlauchan-Schlag-satz	-
527021	2x(20), 2x(21), 2x(22), 2x(23), 2x(24), 2x(25)	Roller Outlet Assembly	Kit Salida Manguera	Kit d'Arrêt de Tuyau	Schlauchan-Schlag-satz	-

## PARTS

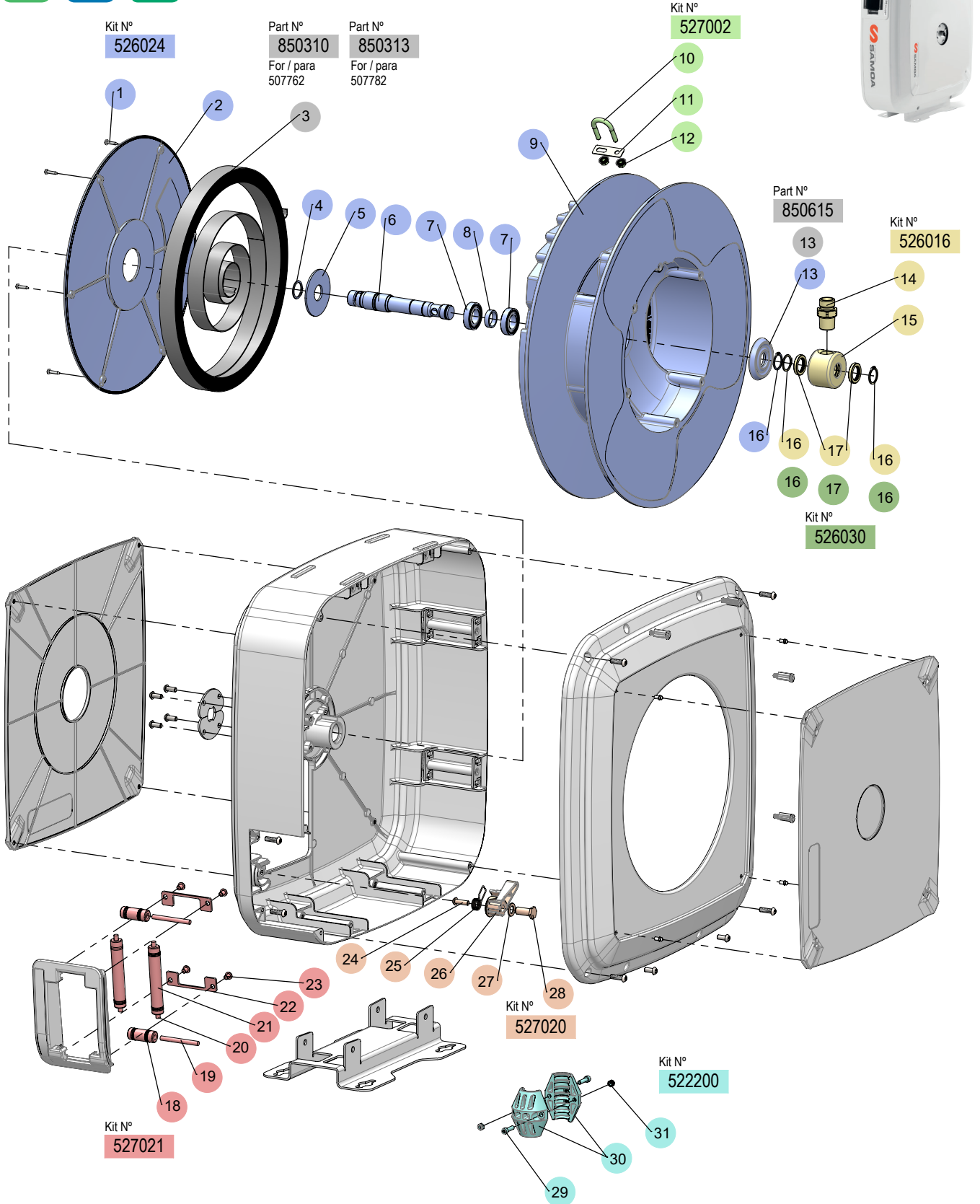
Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	For / Para Pour / Für
850310	3	Power Spring	Resorte	Ressort	Feder	507101
850313	3	Power Spring	Resorte	Ressort	Feder	507121 507122
850615	15	Spool Washer	Arandela Disco	Rondelle	Unterlegscheibe	-

## HOSES / MANGUERAS / TUYAUX / SCHLAUCH

Part #	Inlet Part #	Inlet Data	Outlet Part #	Outlet Data
507101	750393	1/2" BSP (M) x 810 mm (31.9") - 20 bar (290 psi)	750358	3/8" BSPT (M) x 10030 mm (30') - 20 bar (290 psi)
507121	750393	1/2" BSP (M) x 810 mm (31.9") - 20 bar (290 psi)	750359	3/8" BSPT (M) x 15030 mm (50') - 20 bar (290 psi)
507122	750393	1/2" BSP (M) x 810 mm (31.9") - 20 bar (290 psi)	750356	1/2" BSPT (M) x 15035 mm (50') - 20 bar (290 psi)

507 SERIES - WINDSHIELD, WINDSHIELD WASH SOLUTIONS, AD-BLUE® - DEF, DETERGENTS  
 SERIE 507 - SOLUCIONES ACUOSAS, LAVADO, AD-BLUE® Y DESENGRASANTES  
 SÉRIE 507 - SOLUTIONS DE LAVAGE DE PARE-BRISE, AD-BLUE® DEF, DÉTERGENTS  
 SERIE 507 - SCHEIBENWASCHANLAGEN, AD-BLUE®, REINIGUNGSMITTEL

**507762**  
**507782**





## KITS

Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	Info
522200	2x(29), 2x(30), 2x(31)	Hose Stopper Assembly	Kit Tope Manguera	Kit d'Arrêt de Tuyau	Schlauchan-Schlag-satz	-
526016	14, 15, 2x(16), 2x(17)	Swivel Assembly	Kit Conjunto Rótula	Kit Rotule	Kugelgelenk-Kit	-
526024	6x(1), 2, 4, 5, 6, 2x(7), 8, 9, 13, 16	Spool + Shaft	Kit Disco + Eje	Kit Tambour + Axe	Gehäuse + Achse Kit	-
526030	2x(17)	Swivel O-Rings	Juntas de Rótula	Joints Toriques pour Rotule	Drehgelenk O-Ringe	-
527002	10, 11, 2x(12)	U-Bolt Assembly	Kit Abarcón	Bride de Fixation	P-Clip Kit	-
527020	24, 25, 26, 27, 28	Ratchet Assembly	Kit Conjunto Trinquete	Kit de Montage du Cliquet	Ratschen-Bausatz	-
527021	2x(18), 2x(19), 4x(20), 2x(21), 2x(22), 2x(23)	Roller Outlet Assembly	Kit Salida Manguera	Kit Sortie de Tuyau	Schlauchauslass Kit	-

## PARTS

Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	For / Para Pour / Für
850310	3	Power Spring	Resorte	Ressort	Feder	507762
850313	3	Power Spring	Resorte	Ressort	Feder	507782
850615	13	Spool Washer	Arandela Disco	Rondelle	Unterlegscheibe	-

## HOSES / MANGUERAS / TUYAUX / SCHLAUCH

Part #	Inlet Part #	Inlet Data	Outlet Part #	Outlet Data
507762	750380	1/2" BSP (F) x 825 mm (32.5") - 20 bar (290 psi)	750381	1/2" BSP (F) x 10075 mm (30') - 20 bar (290 psi)
507782	750380	1/2" BSP (F) x 825 mm (32.5") - 20 bar (290 psi)	750382	1/2" BSP (F) x 15075 mm (50') - 20 bar (290 psi)

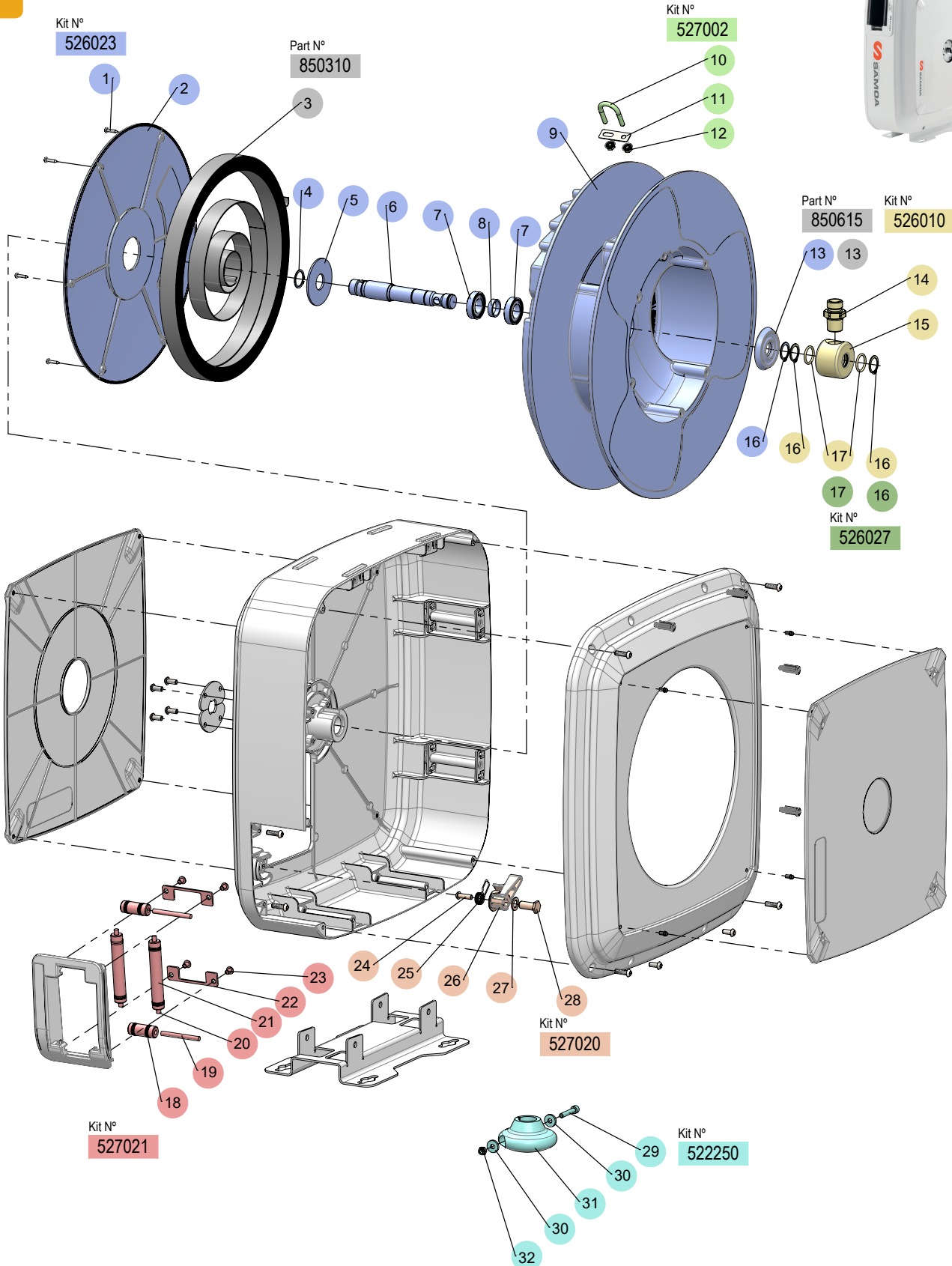
507 SERIES - WASTE OIL SUCTION  
 SERIE 507 - ACEITE USADO  
 SÉRIE 507 - HUILE USAGÉE  
 SERIE 507 - ALTÖL

Part #

507503



0  
OIL



## KITS

Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	Info
522250	29, 2x(30), 31, 32	Hose Stopper Assembly	Kit Tope Manguera	Kit d'Arrêt de Tuyau	Schlauchan-Schlagsatz	-
526010	14, 15, 2x(16), 2x(17)	Swivel Assembly	Kit Conjunto Rótula	Kit Rotule	Kugelgelenk-Kit	-
526023	1, 2, 4, 5, 6, 2x(7), 8, 9, 13, 16	Spool + Shaft	Kit Disco + Eje	Kit Tambour + Axe	Gehäuse + Achse Kit	-
526027	16, 2x(17)	Swivel O-Rings	Juntas de Rótula	Joints Toriques pour Rotule	Drehgelenk O-Ringe	-
527002	10, 11, 2x(12)	U-Bolt Assembly	Kit Abarcón	Bride de Fixation	P-Clip Kit	-
527020	24, 25, 26, 27, 28	Ratchet Assembly	Kit Conjunto Trinquete	Kit de Montage du Cliquet	Ratschen-Bausatz	-
527021	2x(18), 2x(19), 2x(20), 2x(21), 2x(22), 4x(23)	Roller Outlet Assembly	Kit Salida Manguera	Kit Sortie de Tuyau	Schlauchauslass Kit	-

## PARTS

Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	Info
850310	3	Power Spring	Resorte	Ressort	Feder	-
850615	13	Spool Washer	Arandela Disco	Rondelle	Unterlegscheibe	-

## HOSES / MANGUERAS / TUYAUX / SCHLAUCH

Part #	Inlet Part #	Inlet Data	Outlet Part #	Outlet Data
507503	750388	1/2" BSP (F) x 885 mm (34.8") - Vacuum / Vacío / Vide / Vakuum	750389	1/2" BSP (F) x 6085 mm (20') - Vacuum / Vacío / Vide / Vakuum

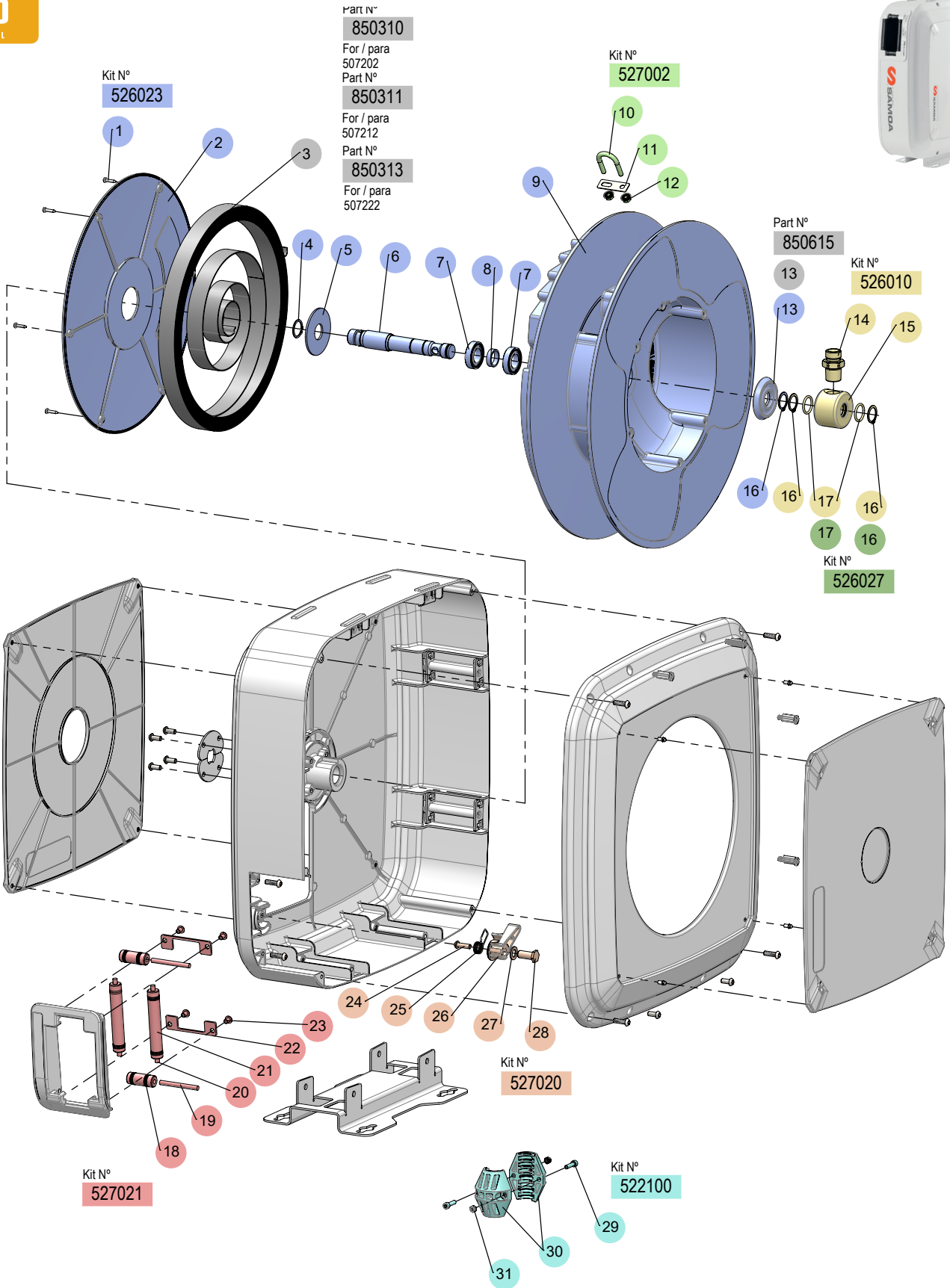
507 SERIES - SYNTHETIC AND MINERAL OILS  
 SERIE 507 - ACEITE SINTÉTICO Y MINERAL  
 SÉRIE 507 - HUILE MINÉRALE ET SYNTHÉTIQUE  
 SERIE 507 - MINERALÖL UND SYNTHETIKÖL

Part #

507202  
 507212  
 507222



0  
 OIL



## KITS

Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	Info
522100	2x(29), 2x(30), 2x(31)	Hose Stopper Assembly	Kit Tope Manguera	Kit d'Arrêt de Tuyau	Schlauchan-Schlag- satz	-
526010	14, 15, 2x(16), 2x(17)	Swivel Assembly	Kit Conjunto Rótula	Kit Rotule	Kugelgelenk-Kit	-
526023	6x(1), 2, 4, 5, 6, 2x(7), 8, 9, 13, 16	Spool + Shaft	Kit Disco + Eje	Kit Tambour + Axe	Gehäuse + Achse Kit	-
526027	16, 2x(17)	Swivel O-Rings	Juntas de Rótula	Joints Toriques pour Rotule	Drehgelenk O-Ringe	-
527002	10, 11, 2x(12)	U-Bolt Assembly	Kit Abarcón	Bride de Fixation	P-Clip Kit	-
527020	24, 25, 26, 27, 28	Ratchet Assembly	Kit Conjunto Trinquete	Kit de Montage du Cliquet	Ratschen-Bausatz	-
527021	2x(18), 2x(19), 2x(20), 2x(21), 2x(22), 4x(23)	Roller Outlet Assembly	Kit Salida Manguera	Kit Sortie de Tuyau	Schlauchauslass Kit	-

## PARTS

Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	For / Para Pour / Für
850310	3	Power Spring	Resorte	Ressort	Feder	507202
850311	3	Power Spring	Resorte	Ressort	Feder	507212
850313	3	Power Spring	Resorte	Ressort	Feder	507222
850615	13	Spool Washer	Arandela Disco	Rondelle	Unterlegscheibe	-

## HOSES / MANGUERAS / TUYAUX / SCHLAUCH

Part #	Inlet Part #	Inlet Data	Outlet Part #	Outlet Data
507202	750379	1/2" BSP (F) x 820 mm (32.3") - 20 bar (290 psi)	750395	1/2" BSP (F) x 10070 mm (30') - 160 bar (2320 psi)
507212	750379	1/2" BSP (F) x 820 mm (32.3") - 20 bar (290 psi)	750397	1/2" BSP (F) x 18070 mm (60') - 160 bar (2320 psi)
507222	750379	1/2" BSP (F) x 820 mm (32.3") - 20 bar (290 psi)	750396	1/2" BSP (F) x 15070 mm (50') - 160 bar (2320 psi)

507 SERIES - GREASE AND HYDRAULIC FLUID  
 SERIE 507 - GRASA Y FLUIDO HIDRÁULICO  
 SÉRIE 507 - GRAISSE ET FLUIDE HYDRAULIQUE  
 SERIE 507 - SCHMIERFETT UND HYDRAULIKFLÜSSIGKEIT

Part #

507300 507301  
 507311 507321



**G**  
 GREASE

Kit N°  
 526022

Part N°	Part N°	Part N°
850310	850311	850313
For / para 507300	For / para 507311	For / para 507321

Kit N°  
 527002

For / para  
 507301  
 507321  
 507311

Kit N°  
 527001

For / para  
 507300

Part N°  
 850615

Kit N°  
 526011

Kit N°  
 526032

Kit N°  
 527020

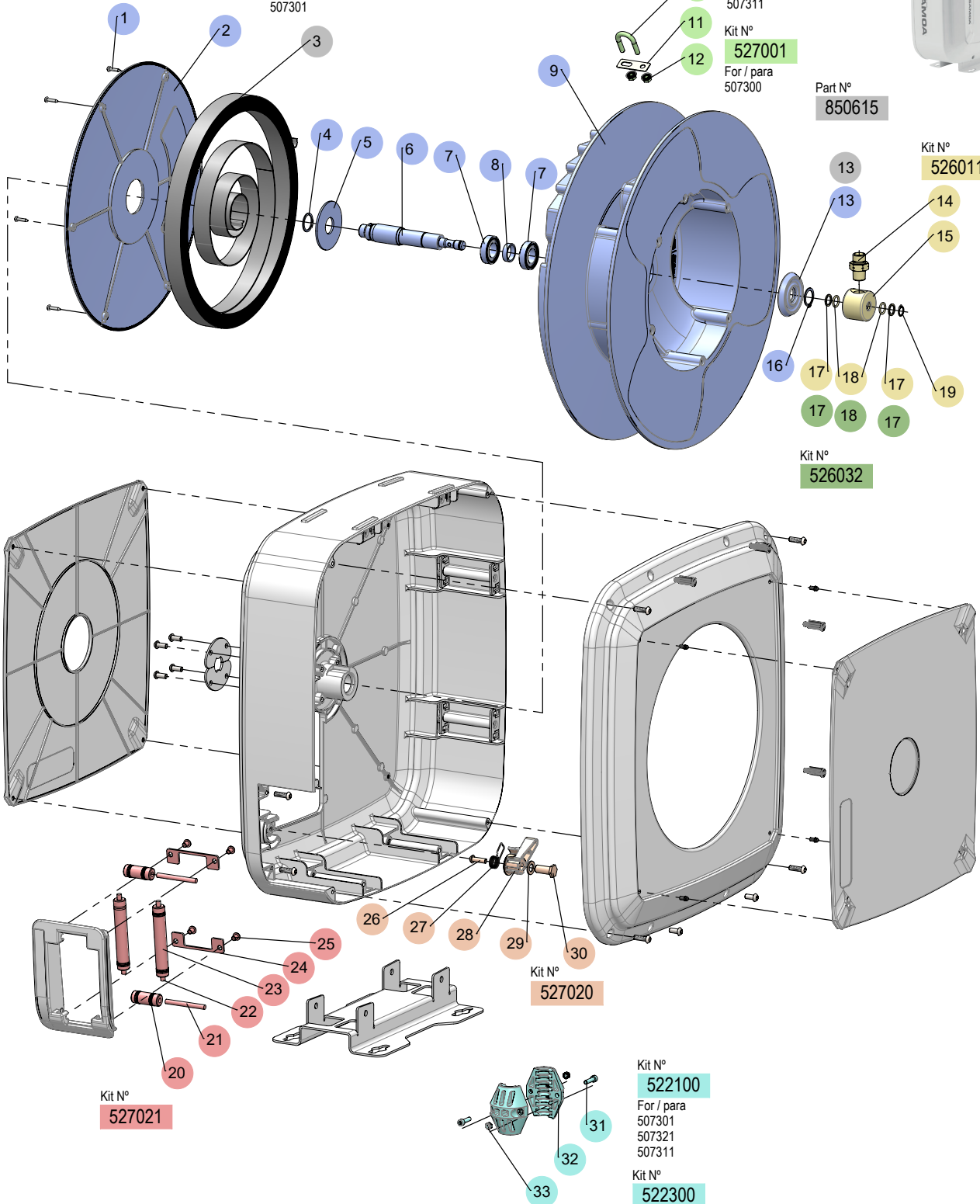
Kit N°  
 527021

Kit N°  
 522100

For / para  
 507301  
 507321  
 507311

Kit N°  
 522300

For / para  
 507300



## KITS

Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	For / Para Pour / Für
522100	2x(31), 2x(32), 2x(33)	Hose Stopper Assembly	Kit Tope Manguera	Kit d'Arrêt de Tuyau	Schlauchan-Schlag- satz	507301 507321 507311
522300	2x(31), 2x(32), 2x(33)	Hose Stopper Assembly	Kit Tope Manguera	Kit d'Arrêt de Tuyau	Schlauchan-Schlag- satz	507300
526011	14, 15, 2x(17), 2x(18), 19	Swivel Assembly	Conjunto Rótula	Kit Rotule	Kugelgelenk-Kit	-
526022	6x(1), 2, 4, 5, 6, 2x(7), 8, 9, 13, 16	Spool + Shaft	Kit Disco + Eje	Kit Tambour + Axe	Gehäuse + Achse Kit	-
526032	2x(17), 2x(18)	Swivel O-Rings	Juntas de Rótula	Kit Joints à Rotule	O-Ringe Kit	507300 507301 507311 507321
527001	10, 11, 2x(12)	U-Bolt Assembly	Kit Abarcón	Bride de Fixation	P-Clip Kit	507300
527002	10, 11, 2x(12)	U-Bolt Assembly	Kit Abarcón	Bride de Fixation	P-Clip Kit	507301 507321 507311
527020	26, 27, 28, 29, 30	Ratchet Assembly	Kit Trinquete	Kit de Montage du Cliquet	Ratschen-Bausatz	-
527021	2x(20), 2x(21), 2x(22), 2x(23), 2x(24), 4x(25)	Roller Outlet Assembly	Kit Salida Manguera	Kit Sortie de Tuyau	Schlauchauslass Kit	-

## PARTS

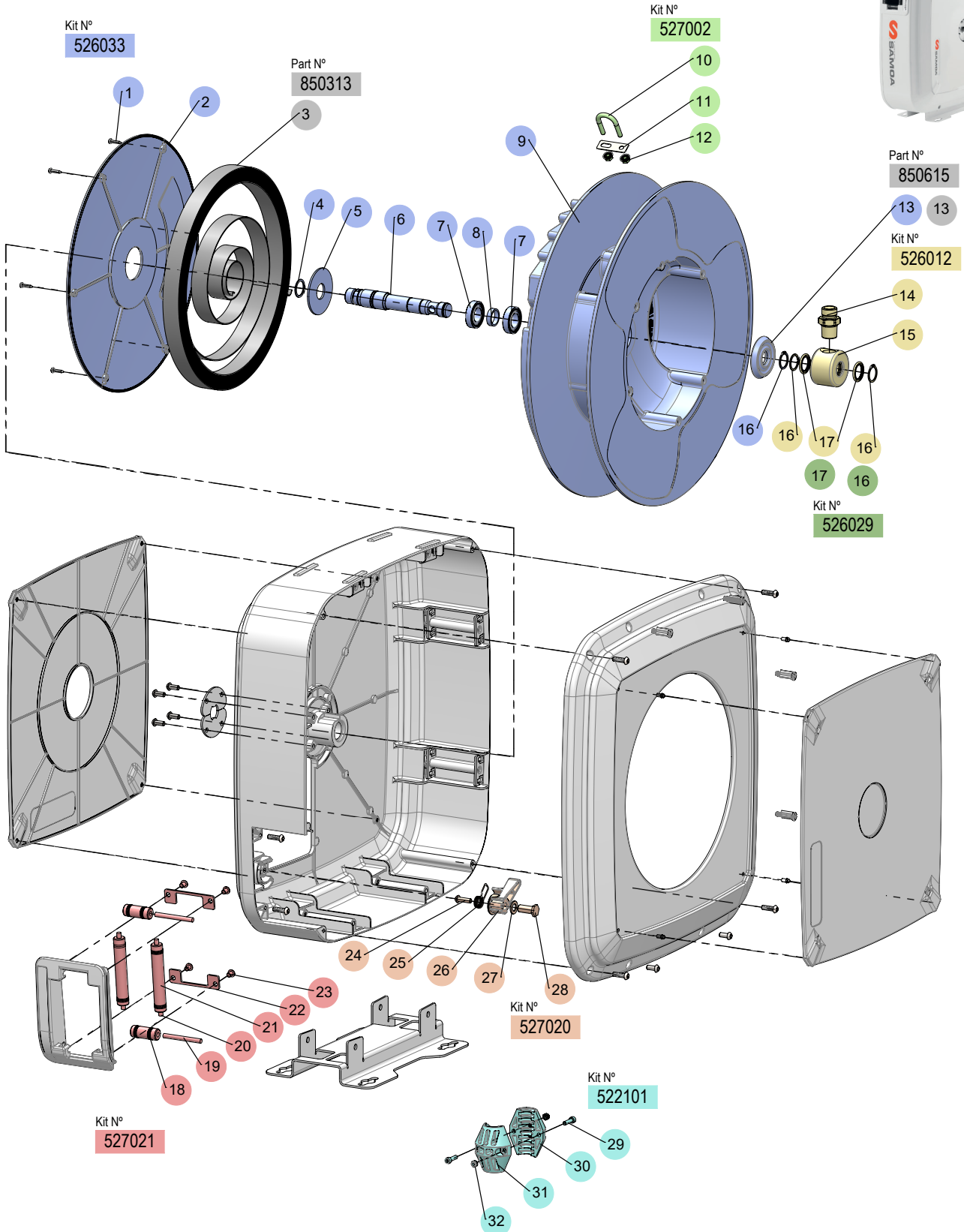
Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	For / Para Pour / Für
850310	3	Power Spring	Resorte	Ressort	Feder	507300 507301
850311	3	Power Spring	Resorte	Ressort	Feder	507311
850313	3	Power Spring	Resorte	Ressort	Feder	507321
850615	13	Spool Washer	Arandela Disco	Rondelle	Unterlegscheibe	-

## HOSES / MANGUERAS / TUYAUX / SCHLAUCH

Part #	Inlet Part #	Inlet Data	Outlet Part #	Outlet Data
507300	795305	1/4" BSP (F) x 810 mm (31.9") - 350 bar (5076 psi)	795306	1/4" BSPT (M) x 10065 mm (30") - 350 bar (5076 psi)
507301	795313	3/4" BSP (F) x 815 mm (32.1") - 280 bar (4061 psi)	795315	1/4" BSPT (M) x 10070 mm (30") - 280 bar (4061 psi)
507311	795313	3/4" BSP (F) x 815 mm (32.1") - 280 bar (4061 psi)	795316	1/4" BSPT (M) x 18070 mm (60") - 280 bar (4061 psi)
507321	795313	3/4" BSP (F) x 815 mm (32.1") - 280 bar (4061 psi)	795314	1/4" BSPT (M) x 1570 mm (5') - 280 bar (4061 psi)

507 SERIES - HIGH PRESSURE HOT WATER (UP TO 100 °C)  
 SERIE 507 - AGUA CALIENTE A ALTA PRESIÓN (HASTA 100 °C)  
 SÉRIE 507 - EAU CHAUDE À HAUTE PRESSION (JUSQU'À 100 °C)  
 SERIE 507 - WARMWASSER MIT HOHEM DRUCK (BIS ZU 100 °C)

507421





## KITS

Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	Info
522101	2x(29), 2x(30), 2x(31)	Hose Stopper Assembly	Kit Tope Manguera	Kit de Montage du Cliquet	Ratschen-Bausatz	-
526012	14, 15, 2x(16), 2X(17)	Swivel Assembly	Kit Conjunto Rótula	Kit Tambour + Axe	Gehäuse + Achse Kit	-
526029	16, 2x(17)	Swivel O-Rings	Juntas de Rótula	Joints Toriques pour Rotule	Drehgelenk O-Ringe	-
526033	6x(1), 2, 4, 5, 6, 2x(7), 8, 9, 13, 16	Spool + Shaft	Kit Disco + Eje	Kit Sortie de Tuyau	Schlauchauslass Kit	-
527002	10, 11, 2x(12)	U-Bolt Assembly	Kit Abarcón	Bride de Fixation	P-Clip Kit	-
527020	24, 25, 26, 27, 28	Ratchet Assembly	Kit Conjunto Trinquete	Kit Rotule	Kugelgelenk-Kit	-
527021	2x(18), 2x(19), 2x(20), 2x(21), 2x(22), 4x(23)	Roller Outlet Assembly	Kit Salida Manguera	Kit d'Arrêt de Tuyau	Schlauchan- Schlagsatz	-

## PARTS

Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	Info
850313	3	Power Spring	Resorte	Ressort	Feder	-
850615	13	Spool Washer	Arandela Disco	Rondelle	Unterlegscheibe	-

## HOSES / MANGUERAS / TUYAUX / SCHLAUCH

Part #	Inlet Part #	Inlet Data	Outlet Part #	Outlet Data
507421	750324	3/8" BSP (F) x 15060 mm (50') - 170 bar (2465 psi)	750323	3/8" BSP (F) x 850 mm (33.5") - 170 bar (2465 psi)



# EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARATION CE DE CONFORMIDAD / DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ / EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

**EN**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán,  
831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that this product:

**507 XXX**

conforms with the EU Directive:

**2006/42/EC**

**FR**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán,  
831 · 33392 - Gijón - Espagne, déclare que ce produit:

**507 XXX**

est conforme au Directive de l'Union Européenne:

**2006/42/CE**

**PT**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán,  
831 · 33392 - Gijón - Espanha, declara que os produtos:

**507 XXX**

cumprem as diretrizes da União Europeia):

**2006/42/EG**

**ES**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán,  
831 · 33392 - Gijón - España, declara que este producto:

**507 XXX**

cumple con la Directiva de la Unión Europea:

**2006/42/CE**

**DE**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán,  
831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass dieses Produkt:

**507 XXX**

der EG-Richtlinie(n):

**2006/42/EG**

entspricht.

For **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**  
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**  
Pour **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**  
Für **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**  
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**

**Pedro E. Prallong Álvarez**  
Production Director  
Director de Producción  
Directeur de Production  
Produktionsleiter  
Diretor de Produção

**RU**

## Сертификат соответствия:

№ ТС RU C-ES.АБ58.В01564/20, срок действия с 14.08.2020 по 13.08.2025, выдан органом по сертификации продукции «М-ФОНД» ООО «Агентство по экспертизе и испытаниям продукции»; Адрес 125167, Россия, г. Москва, ул. Викторенко, дом 16, стр. 1.

Телефон: +74951501658, e-mail: info@mfond.org. Аттестат аккредитации №РА. RU.11АБ58 от 07.04.2016 года.

Дата производства указана на маркировке изделия

## Транспортировка

Изделие должно транспортироваться в заводской упаковке для защиты от повреждений и влаги.

## Хранение

Изделие должно храниться запакованным, в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

## Утилизация

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего оборудования, упаковки и принадлежностей.

**EAC**

2024\_10\_31-09:18



[www.samoaindustrial.com](http://www.samoaindustrial.com)

